



Langues *minorées*

Coordonné par Nathalie Carré
et Raphaël Thierry



LANGUES
MINORÉES



Bibliodiversity
les mutations du livre et de l'édition

Sommaire

Publier en langues minorées

De la diversité des langues d'édition en contexte mondialisé par Nathalie Carré, Inalco (France) et Raphaël Thierry, chercheur indépendant (France)

L'édition en créole en Haïti

Obstacles, initiatives et perspectives de développement par Sandie Blaise, Duke University (États-Unis)

La diffusion de la poésie yiddish dans l'espace germanophone

Le cas des éditions bilingues par Caroline Puaud, université Paris-Sorbonne (France)

Écrire et publier à Madagascar

Comment atteindre le monde ? par Dominique Ranaivoson, université de Lorraine (France)

Faire dialoguer (en ligne) les langues minorées

L'exemple d'une collaboration intergénérationnelle en Afrique de l'Est par Pierre Boizette, université Paris-Nanterre (France)

Normativité, diversité et dynamiques de création dans le champ littéraire basque contemporain

Étude de ses tendances de fonctionnement à travers la trajectoire littéraire d'Eñaut Etxamendi par Itziar Madina Elguezabal, école doctorale Bordeaux-Montaigne (France)

Repérer, cataloguer, rendre visible

La place des langues minorées dans les collections de la Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) Entretien avec Marine Defosse, Soline Lau-Suchet et Nicolas Pitsos, bibliothécaires à la BULAC (France)

« Tant que la langue circulera, nous aurons des livres à produire »

Publier en langue corse Entretien avec Bernard Biancarelli, éditions Albiana (Corse/France)

« L'édition doit grandir le monde »

Mémoire d'encrier et les langues du monde Entretien avec Rodney Saint-Éloi, éditions Mémoire d'encrier (Québec/Canada)

« Le sauvetage d'une langue est une tâche qui nous incombe à tous »

Publier de la littérature jeunesse en langues autochtones au Mexique - Entretien avec María Yolanda Argüello Mendoza, éditions Magenta (Mexique)

Les politiques publiques du livre et de la lecture en faveur des langues autochtones au Chili

Intervention (réactualisée en 2020) au Parlement du livre et de la parole par Paulo Slachevsky, Lom Ediciones (Chili)

Sauver, transmettre

Un exemple de transcription-traduction d'œuvres de la littérature orale des peuples du Vietnam par Mireille Gansel, traductrice, écrivaine (France)

L'engagement de PEN en faveur des droits linguistiques

L'importance d'écrire, de publier et de lire en langues marginalisées Entretien entre Peter McDonald, université d'Oxford (Royaume-Uni) et Carles Torner, PEN International (Catalogne/Espagne)

Langues minorées - ISBN 978-2-490855-03-2

version papier : 20 euros / version numérique : 10 euros

194 pages

commandez en ligne (ou en librairie) :

www.double-ponctuation.com

ISBN 978-2-490855-03-2

